

Отзыв
об автореферате диссертации Э. Э. Саркисова
«Современный англо-испанский лингва франка (*Spanglish*)
в государствах испанидад и США: интерференциальный аспект»
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности
10.02.19 – Теория языка (Майкоп, 2022)

Представленный автореферат исследования современного англо-испанского лингва франка представляет значительный интерес для современной науки о языке, в частности – контактной лингвистики: процессы глобализации способствуют развитию межъязыковой интерференции, что, в свою очередь, обуславливает формирование таких идиомов, как *Spanglish*.

Соискатель исследует коммуникативное взаимодействие англо-испанских билингов не только между собой, так и с другими билингвами и монолингвами в устной и письменной формах речевого выражения.

Основным критерием анализа дискурсивных практик, по мнению соискателя, является стремление к норме, что последовательно отражается в исследовании; особое внимание при этом уделяется интерференциальной специфике разновидностей *Spanglish* в зависимости от социально-коммуникативных сфер.

Следует отметить следующее: во-первых, в работе выявлены и номинированы основные домены и соответствующие им варианты *Spanglish*, которые соотносимы с определенными разновидностями билингвизма (сбалансированный, искусственный, массовый и т.д.) и коррелируют со степенью проникновения референтной стороны знака системы языка-источника интерференции в систему языка-объекта интерференции.

во-вторых, проведен анализ дискурсивных практик с использованием *Spanglish*, что в дальнейшем позволит разработать модели и классификации характеризующих их интерферем; в-третьих, определена контрастивная картина интерференциальной специфики заявленных вариантов *Spanglish*.

Как утверждает соискатель, интерференционная картина *Spanglish* является основным лингвистическим фактором идиома как средства коммуникации в современных государствах испанидад и США. Варианты *Spanglish* обладают особой спецификой, которая указывает на (относительно) большую или меньшую степень стремления к норме со стороны коммуникантов.

Существенным выводом является обоснованное утверждение, что в условиях глобализации и коммерциализации интерференционная картина *Spanglish* значительно отличается от той, которая была присуща гибридным идиомам-предшественникам, что позволяет логично утверждать о тенденции формирования нового лингвистического образования.

Особенно значимым достижением автора исследования следует считать разработанную классификацию разновидностей межъязыковой интерференции: 1) внешняя неконтрастивная; 2) внешняя контрастивная; 3) внутренняя неконтрастивная; 4) внутренняя контрастивная.

Работа логично структурирована, все вынесенные на защиту положения диссертации убедительно доказаны; цель исследования реализована.

Диссертация, несомненно, обладает теоретической значимостью и практической ценностью; ее результаты прошли апробацию в виде докладов и официальных обсуждений; основные положения отражены в 8 публикациях, в том числе 3 в изданиях, рекомендованных ВАК РФ, и 2 в изданиях *Scopus*.

Все сказанной выше позволяет утверждать, что работа Э.Э. Саркисова полностью отвечает требованиям к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, сформулированным в п.п. 9-14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. (в редакции от 01.10.2018 г.), и паспорту специальности 10.02.19 – Теория языка.

Автор представленного исследования – Эмиль Эдуардович Саркисов – заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.012.19 – Теория языка.

доктор филологических наук (10.02.04 – Германские языки),
доцент, профессор кафедры иностранных языков
Северно-Западного института управления
Российской академии народного хозяйства и
Государственной службы при Президенте РФ

Юзефович Наталья Григорьевна

Против включения персональных данных, содержащихся в отзыве, в документы, связанные с защитой настоящей диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Контактная информация: Юзефович Наталья Григорьевна, доктор филологических наук (10.02.04 – Германские языки), доцент, профессор кафедры иностранных языков Северно-Западного института управления Российской академии народного хозяйства и Государственной службы при Президенте РФ (г. Санкт-Петербург)

Адрес места работы: Россия, 199034 Санкт-Петербург

Средний проспект В.О. 57/43

Телефон 8(812)335-94-94

Сайт СЗИУ РАНХиГС: <https://spb.ranepa.ru/>

e-mail: yuzefovich-ng@ranepa.ru



Подпись

ЗАВЕРЯЮ

Заведующий отделом кадрового администрирования
управления развития персонала

Л.В. Андропова

24.08.2022